

Bielefeld

دل في ل ي ب

Impressum:

Herausgeber:

Stadt Bielefeld
Kommunales Integrationszentrum
Neues Rathaus
Niederwall 23, 33602 Bielefeld
E-Mail:
komm.integrationszentrum@bielefeld.de

Verantwortlich für den Inhalt:

Nilgün Isfendiyar
Leiterin des Kommunalen Integrationszentrums
Stadt Bielefeld

Druck:

© 2016 - Stadt Bielefeld,
Kommunales Integrationszentrum -

Das Kommunale Integrationszentrum wird gefördert durch:

Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



إستشارات حول الإدماج المدرسي

Beratung zur schulischen Integration
neuzugewanderter Kinder und Jugendlicher

أعزائي الوالدين ، أعزائي المربين ،

إنكم تسكنون الآن في بيليفلد مع طفلكم أو أطفالكم ، فمرحبا بكم !

إن الأطفال و الشباب الذين لهم سكن دائم في رينانيا الشمالية و الذين حصلوا عن إقامة دائمة فهم في إطار التمدرس مجبورين عن الإلتحاق بالمدرسة - أي مدرسة يمكن لطفلكم الإلتحاق بها هذا يتعلق بشروط كثيرة .

المهم هو هل طفلكم يفهم ويتكلم اللغة الألمانية و أية مدرسة زارها سابقا.

فنحن كإدارة للإندماج و مركز بلدي للإندماج نقدم إليكم إستشارات و معلومات فيما يخص إختيار المدرسة اللانقة لطفلكم .

إبرموا موعدا معنا شخصا و أحضروا المستندات التالية:

- الحضور الشخصي لطفلكم أو طفلكم
- شواهد مدرسية من البلد الأصل لطفلكم
- شهادة التسجيل في بيليفلد لطفلكم
- جواز السفر أو بطاقة الهوية لطفلكم
- شهادة الولادة لطفلكم

Liebe Eltern, sehr geehrte Erziehungsberechtigte!

Sie und Ihre Kinder sind nach Bielefeld neu zugezogen.
Herzlich willkommen!

Alle Kinder und Jugendlichen, die in Nordrhein-Westfalen ihren ständigen Wohnsitz oder ständigen Aufenthalt haben, sind im Rahmen der Schulpflicht zum Schulbesuch verpflichtet.

Welche Schule Ihr Kind besuchen kann, hängt von vielen Faktoren ab. Wichtig dabei ist, ob Ihr Kind die deutsche Sprache schon versteht und welche Schule es bisher besucht hat.

Wir als Kommunales Integrationszentrum bieten Ihnen Beratung und Information bei der Wahl der richtigen Schule für Ihr Kind.

Vereinbaren Sie bitte mit uns einen persönlichen Termin und bringen Sie mit:

- Ihr Kind / Ihre Kinder
- Schulzeugnisse aus dem Herkunftsland
- Anmeldebestätigung der Stadt Bielefeld
- Personalausweise / Pässe
- Geburtsurkunde / n



مواعيد الإتصال بنا? Wann können Sie uns erreichen?

Montag / Monday 9.00 – 12.00 Uhr,
Mittwoch / Wednesday 9.00 – 12.00 Uhr,
Donnerstag / Thursday 9.00 – 12.00 Uhr und 14.30 – 17.30 Uhr.
وكذلك الإتصال بنا بعد إبرام موعد معنا / und nach Vereinbarung

إنكم تجدوننا في العنوان التالي? Wo finden Sie uns?

Kommunales Integrationszentrum, Neues Rathaus, Niederwall 23,
33602 Bielefeld, 1. Etage, Flur A, Zi. 102, 104, 105, 107
☎ 0521 51-3411, 51-8521, 51-8090, 51-2795
E-Mail: komm.integrationszentrum@bielefeld.de